

LAISSEZ-VOUS GUIDER !

La randonnée dans le Massif des Vosges

- Wandern in den Vogesen
- Hiking in the Vosges Mountains
- Wandelen in de Voagezen

Le balisage des itinéraires de randonnée pédestre dans le Massif des Vosges mérite quelques explications car il est unique en France. Il est le fruit du travail de bénévoles passionnés de deux fédérations de randonneurs, le Club Vosgien (depuis plus de 150 ans) et la FFRandonnée.



LE BALISAGE DU CLUB VOSGIEN

Le système repose sur l'utilisation de signes géométriques et de 4 couleurs pour identifier différents itinéraires qui peuvent coexister sur un même sentier.

DIE WEGEMARKIERUNG DES CLUB VOSGIEN
Das System basiert auf geometrischen Zeichen und vier Farben, um verschiedene Routen, die nebeneinander auf demselben Wanderweg liegen, zu identifizieren.

TRAIL-MARKING BY THE CLUB VOSGIEN
The system is based on the use of geometric signs and four colours to identify different routes that can coexist on the same path.

DE MARKERING VAN DE CLUB VOSGIEN
Het systeem is gebaseerd op het gebruik van geometrische tekens en 4 kleuren om verschillende routes aan te duiden die naast elkaar op hetzelfde pad kunnen bestaan.



TOPOGUIDES À COMMANDER SUR :
www.club-vosgien.eu / www.ffrandonnee.fr

Le rectangle

Les sentiers balisés d'un rectangle d'une seule couleur sillonnent les Vosges du nord au sud et constituent les grands parcours. Le rectangle rouge est utilisé pour le marquage des GR⁵³ et GR⁵⁵ de la Traversée du Massif des Vosges.

RECHTECK
Die Haupt- und Weitwanderwege sind mit einem einfarbigen Rechteck markiert. Sie ziehen sich von Nord nach Süd durch die Vogesen. Das rote Rechteck zeigt den Fernwanderweg GR⁵³ und GR⁵⁵.

RECTANGLE
Trails marked with a single-colour rectangle cross the Vosges from North to South and represent major routes. The red rectangle is used to mark the GR⁵³ and GR⁵⁵.

RECHTHOEK
De paden die gemarkeerd zijn met een rechthoek van één kleur doorkruisen de Vogesen van noord naar zuid en beslaan lange afstanden. De rode rechthoek wordt gebruikt voor de markering van de GR⁵³ en GR⁵⁵.

Le losange

Les sentiers départementaux et frontaliers, ou faisant le tour d'un pays, sont balisés de losanges. Durée : 1 semaine ou plus.

RAUTE
Mit Raute gekennzeichnet sind regionale und grenzüberschreitende Wege oder auch längere Tourenwege. Dauer: 1 Woche und mehr.

DIAMOND
Regional and cross-border trails as well as trails exploring a particular territory are marked with diamonds. Duration: 1 week or more.

RUITEN
De departementale en grensoverschrijdende paden, of tochten door of rond een deelgebied, zijn voorzien van ruiten. Benodigde tijd: 1 week of langer.

Les rectangles barrés de blanc

Les rectangles barrés de blanc sont réservés aux accès des parcours balisés d'un rectangle ou d'un losange de même couleur.

RECHTECKE MIT WEISSEM BALKEN
Rechtecke mit weißem Balken in der Mitte finden sich an Zugangswegen zu Routen, die mit einem Rechteck oder einer Raute der gleichen Farbe markiert sind.

WHITE-STRIPED RECTANGLES
White-striped rectangles lead you to trails marked with a rectangle or diamond of the same colour.

RECHTHOEF MET EEN WITTE STREEP
De rechthoeken met een witte streep duiden de toegangspaden naar de tochten met eenkleurige rechthoeken en ruiten aan.

LE BALISAGE DE LA FFRANDONNÉE

Le GR[®] : itinéraire de Grande Randonnée, en ligne ou en boucle homologué par la FFRandonnée. Il est balisé en blanc et rouge.

GR[®] de Pays : lorsqu'il demeure au sein d'une même entité géographique, il peut être appelé GR[®] de Pays. Il est uniquement composé d'un nom, par ex : GR[®] de Pays de la Déodaté (Grandes Echappées Vosgiennes). Dans ce cas, il est balisé en jaune et rouge.

PR[®] : itinéraire de promenade et de randonnée linéaire ou en boucle, d'une durée égale ou inférieure à la journée. Il est balisé en jaune.

DIE WEGEMARKIERUNG DES FFRANDONNÉE
Der GR[®]: Ein von der FFRandonnée homologierter Fernwanderweg, in Linie oder als Rundweg. Er ist weiß und rot markiert.
GR[®] de Pays: Wenn der Wanderweg innerhalb einer geographischen Einheit verläuft, kann er als GR[®] de Pays bezeichnet werden. In diesem Fall ist er gelb und rot markiert.
PR[®]: Spazier- und Wanderweg, linear oder als Rundweg, mit einer Dauer von einem Tag oder weniger. Er ist gelb markiert.

TRAIL-MARKING BY THE FFRANDONNÉE
The GR[®]: long-distance hiking route, point-to-point or in a loop, approved by the FFRandonnée. It is marked out in white and red.
GR[®] de Pays: when it remains within the same geographical entity, it can be called GR[®] de Pays. In this case, it is marked in yellow and red.
PR[®]: point-to-point or loop walking and hiking route, lasting a day or less. It is marked in yellow.

DE MARKERING VAN DE FFRANDONNÉE
De GR[®]: langeafstandswandelroute, in een lijn of in een lus, goedgekeurd door de FFRandonnée. Het is gemarkeerd in wit en rood.
GR[®] de Pays: wanneer het binnen dezelfde geografische entiteit blijft, mag het GR[®] de Pays worden genoemd. In dit geval is het gemarkeerd in geel en rood.
PR[®]: lineaire of in lussen afgelegde wandelen trektocht, van één dag of korter. Het is gemarkeerd in geel.

Le disque

Le disque est choisi pour des promenades circulaires pour des temps supérieurs à la demi-journée ou plus, mais peut aussi être utilisé sur certains parcours en ligne.

PUNKT
Der Punkt kennzeichnet Rundwanderwege, für die mindestens 1/2 Tag anzusetzen ist. Er kann aber auch an normalen Zielstrecken zu sehen sein.

CIRCLES
Discs signal circular hikes taking more than half a day, but may also be used for some linear trails.

VOLLE CIRKEL
De volle cirkel geeft rondwandelingen van langer dan een halve dag aan, maar wordt soms ook gebruikt voor wandelingen met andere begin- en eindpunten.

L'anneau

Les anneaux sont utilisés pour les promenades circulaires ne dépassant pas les 3 à 4 heures de marche (1/2 journée).

RING
Ringe werden für Rundwanderungen verwendet, die höchstens 3 bis 4 Stunden dauern (max. 1/2 Tag).

RINGS
Rings are used for circular routes not exceeding 3 to 4 hours of walking (1/2 day).

RINGEN
De ringen worden gebruikt voor rondwandelingen van niet langer dan 3 à 4 uur (halve dag).

Le chevalet La croix Le triangle

Ils sont utilisés pour baliser des sentiers de liaison et des petits itinéraires locaux.

LIEGENDES KREUZ - KREUZ - DREIECK
Rote, blaue, grüne oder gelbe Kreuze, liegende Kreuze und Dreiecke signalisieren Verbindungswege oder kleinere örtliche Strecken.

CROSSES - VERTICAL CROSSES - TRIANGLES
They are used to mark out linking trails and short local routes.

SCHUINE KRUISSEN - RECHTE KRUISSEN - DRIEHOEKEN
De schuine kruisen, rechte kruisen en driehoeken in elk van de vier kleuren duiden verbindingspaden en/of korte plaatselijke tochten aan.

Chemin de Saint-Jacques de Compostelle

ZEICHEN FÜR EINEN JAHRSWEG
 SIGN FOR THE WAY OF ST. JAMES
 BOORD VOOR DE PELGRIMSROUTE NAAR SANTIAGO DE COMPOSTELLA

Chemin des châteaux forts d'Alsace

ZEICHEN FÜR DEN ELSSÄSSISCHEN BURGENWEG
 SIGN FOR THE ALSACIAN CASTLE WAY
 BOORD VOOR DE BURCHTENROUTE VAN DE ELZAS

La nature est fragile et surprenante, restez sur les sentiers balisés, équipez-vous d'une carte ou faites appel aux accompagnateurs en montagne pour découvrir ce formidable terrain de jeu !

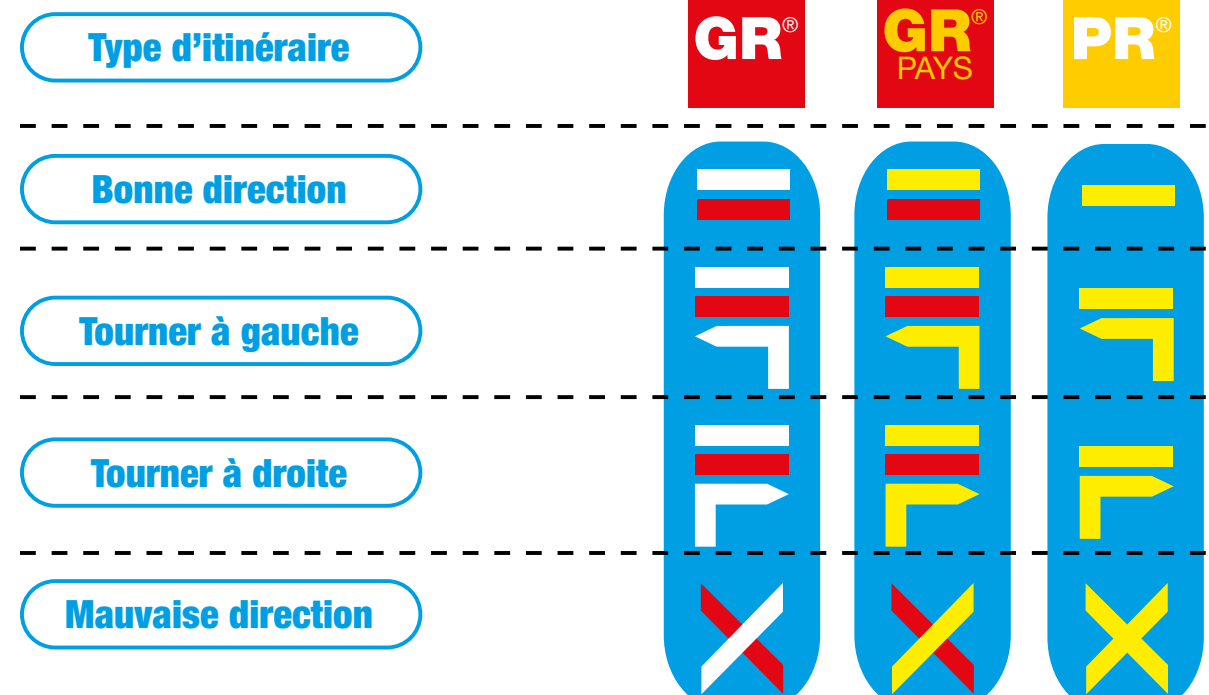
D'autres conseils pour randonner en toute quiétude sur :

Weitere Tipps zum Wandern Other hiking tips Andere tips voor wandelen

www.massif-des-vosges.fr



LES TYPES DE BALISAGE



Grande Randonnée / Grande Randonnée de Pays / Promenade & Randonnée

Les signes de balisage du Club Vosgien sont déposés à l'INPI. GR[®] est une marque déposée par la FFRandonnée. Die Wegzeichen des Club Vosgien (Vogesenclubs) sind beim französischen Markenamt INPI eingetragen. GR[®] ist eine eingetragene Marke der FFRandonnée. The Club Vosgien's trail-marking signs are registered with INPI. GR[®] is a registered trademark of the FFRandonnée. De markering van de Club Vosgien is gedeponeerd bij de INPI. GR[®] is een gedeponeerd merk van de FFRandonnée.

